



OPERATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR

Coleman-Mach®

230/240 VAC, 1ø, 50Hz

47000 SERIES

**RV ROOF TOP AIR CONDITIONER/HEAT PUMP
AND REMOTE CONTROLLER**

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN POUR

Coleman-Mach®

230/240 VCA, 1ø, 50 Hz

SÉRIE 47000

**POMPE À CHALEUR ET CLIMATISEUR DE TOIT POUR
VÉHICULE RÉCRÉATIF ET TÉLÉCOMMANDE**

BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN FÜR

Coleman-Mach®

230/240 V Wechselspannung, 1 ø, 50 Hz

47000er SERIE

**DACHKLIMAANLAGE/-WÄRMEPUMPE FÜR WOHNMOBILE
UND FERNBEDIENUNG**

INSTRUCCIONES OPERATIVAS Y DE MANTENIMIENTO

PARA

Coleman-Mach®

230/240 V CA, 1ø, 50 Hz

SERIE 47000

**AIRE ACONDICIONADO/BOMBA DE CALOR PARA TECHO DE
CASA RODANTE (RV) Y CONTROLADOR REMOTO**



TABLE OF CONTENTS

I.	Model and Serial Numbers	2
II.	Operating Guidelines	2
III.	Adjusting the Air Flow	3
IV.	Hand Held Controller	3
V.	Initial Configuration of the Hand Held Controller	4
VI.	Selecting the Manual Mode of Operation	5
VII.	Follow Me	6
VIII.	Fahrenheit or Celsius (F/C)	6
IX.	Time and Day Set Up	6
X.	7-Day Programming	6
XI.	LED lights & Buttons on Ceiling Assembly	7
XII.	Routine Maintenance	8

These instructions are a general guide for operating and maintaining the 47000 Series, 230/240 VAC, 50Hz, Coleman®-Mach® roof top heat pumps and remote hand held controller.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

I. Model & Serial Number

Your air conditioner or heat pump has been designed for years of safe, dependable operation. These instructions contain a general description on the operation of the unit, how to set up and operate the controller, and a list of routine maintenance items.

The first thing you should do is to write down the model number and serial number of the unit. Both numbers can be found on the data label on the unit.

Model No. _____ Serial No. _____

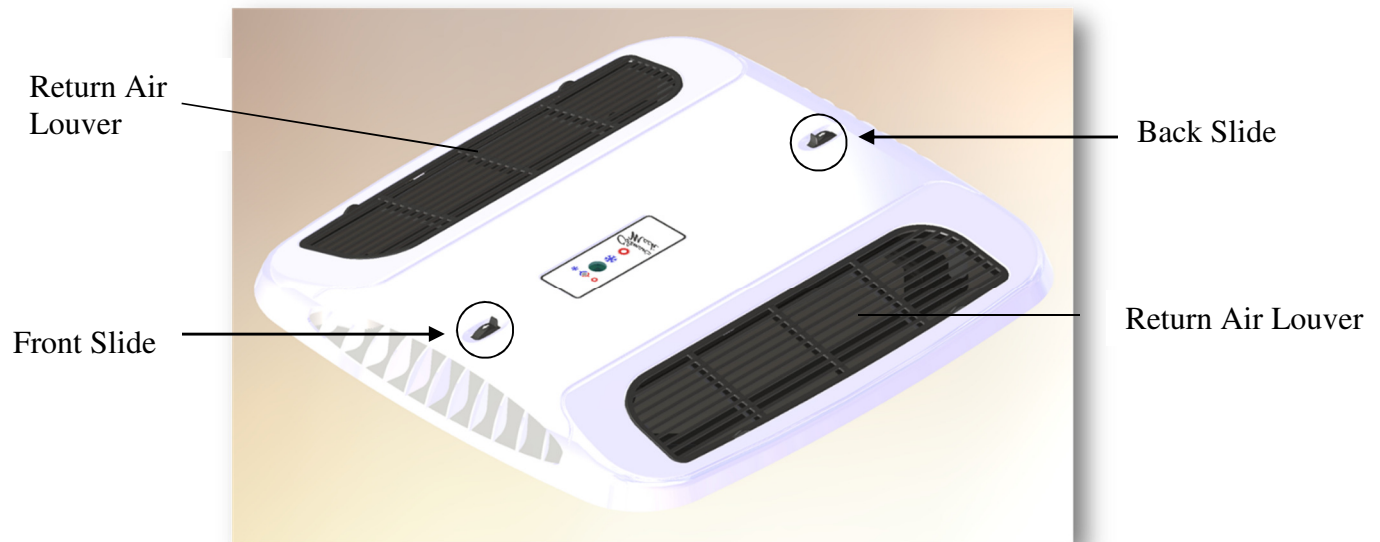
II. Operating Guidelines

The air conditioner is designed to provide cooling and dehumidification. A heat pump reverses the refrigerant cycle to provide heating in cool weather. The performance of both units can be optimized by following the simple guidelines:

- Keep doors and windows closed to prevent the loss of conditioner air.
- Keep the curtains closed to reduce heat gain.
- Set the temperature to a reasonable temperature.
- A low fan speed will reduce sound level and improve dehumidification when the unit is cooling.
- Properly adjust the air flow with the slides on the front and rear of the ceiling assembly.
- Never obstruct the air flow to the ceiling assembly.
- Do not spray water or any cleaning fluid into the ceiling assembly. The ceiling assembly should be cleaned with a damp cloth.
- Do not put any object, including your hands, into the openings of the ceiling assembly.

III. Adjusting the Air Flow

The conditioned air is distributed through the ceiling assembly. Slides on the front and rear of the ceiling assembly can be moved to adjust the air flow to the front and rear.



IV. Hand Held Controller

The remote controller controls the operation of the air conditioner or heat pump with an infrared signal to a sensor on the ceiling assembly. For the best reception, the remote should be pointing at the ceiling assembly when changing set points and configuring the air conditioner or heat pump.

Note: Should the remote be lost, the air conditioner or heat pump can be controlled by buttons on the ceiling assembly.

Battery Indicator (only visible when battery is low)

POWER

Turns Unit On or Off

MODE

Scroll to Select
System Operating Functions

FOLLOW ME

Turns Follow Me Mode
On and OFF

UP DOWN

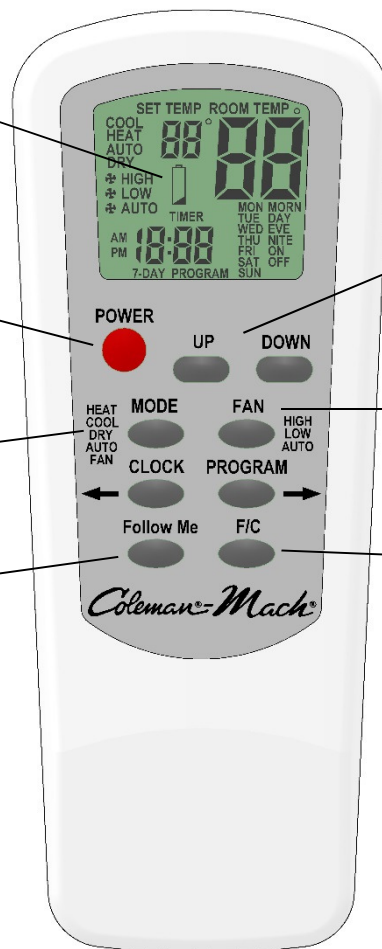
Adjust various set points
including Temperature and
Time

FAN

Scroll to Select Fan Speed

F/C

Select either Fahrenheit or Celsius



V. Initial Configuration of the Remote Controller

The controller has been factory configured to operate the heat pump. Should you wish to verify the correct configuration, the controller must be in either the Heat ELE or the Auto-changeover (Auto) mode.

A. Heat ELE mode.

1. Press the Power Button.
2. Using the Mode button, scroll through the various setting by repeatedly pressing the Mode button until Heat ELE is shown.
3. Press the **MODE & FAN** Buttons for 5 seconds. The temperatures on the screen will disappear and **HP** should appear at the bottom of the screen. If **nHP** is shown, press the **UP & DOWN** buttons to select **HP**.
4. After 5 seconds, the remote will revert to normal operation.

B. Auto-changeover Mode

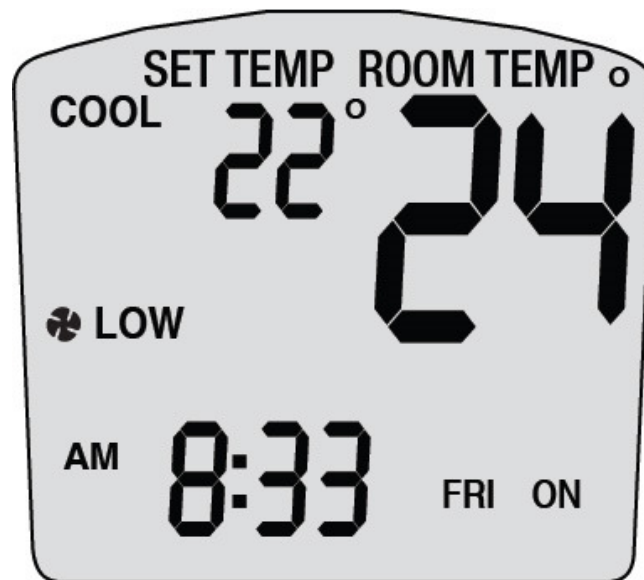
1. Press the Power Button.
2. Using the Mode button, scroll through the various setting by repeatedly pressing the Mode button until Auto is shown.
3. Press the **MODE & FAN** Buttons for 5 seconds. The temperatures on the screen will disappear and **HP**, **nHP** or **Gas** should appear at the bottom of the screen. If **nHP** or **Gas** is shown, press the **UP & DOWN** buttons to select **HP**.
4. After 5 seconds, the remote will revert to normal operation.

VI. Selecting the Manual Mode of Operation

The air conditioner (if equipped with heat) or heat pump has five modes of operation- Cooling, Heating, Auto (Auto-changeover), Dry and Fan. To select the desired operation, press the **MODE** button. Then use the **UP** or **DOWN** button to select the set point temperature. Select the desired fan speed by pressing the **FAN** button. To advance to the next mode, press the **MODE** button.

Cooling: The unit will operate in cooling mode to maintain the set point temperature.

In the Cooling Mode, four fan selections are available: High speed continuous, Low speed continuous, Auto High or Auto Low. In Auto, the Fan cycles on & off with the compressor. Use the Fan button to select the desired setting. To advance to the Heating mode, press the **MODE** button.



Typical Cooling Screen

Heating: The unit will operate in heating mode to maintain the set point temperature. There are two selections in the Heating Mode – Heat Pump (ELE) and GAS (gas furnace).

(Heating only functions on air conditioners with electric heat, heat pumps or vehicles with an auxiliary source of heat, e.g. a gas furnace.)

A. Vehicles *without* a gas furnace

1. Using the Mode button, scroll through the various setting by repeatedly pressing the Mode button until HEAT ELE is shown.
2. Using the **UP** & **DOWN** buttons, select the desired set point temperature.
3. Press the **FAN** button to select either High or Low Fan speed.
4. Press the mode button twice to go to Auto Mode, bypassing the HEAT GAS set up.

B. Vehicles *with* a gas furnace

1. Repeat steps 1-3 above.
2. Press the **MODE** button once and Heat GAS is shown.
3. Using the **UP** & **DOWN** buttons, select the desired set point temperature.
4. In HEAT GAS, the fan speed is selected automatically; the user can not select the fan speed.
5. Press the **MODE** button to go to AUTO mode.

NOTE: HEAT GAS should only be used if a gas furnace is to be operated with the controller. In Gas heat mode, Follow Me is automatically turned on. See description of Follow Me below.

Auto: The unit will automatically heat and cool, depending on the set point temperature. (Heating only functions on air conditioners with electric heat, heat pumps or vehicles with an auxiliary source of heat, e.g. a gas furnace). Use the **UP & DOWN** buttons to select the desired set point temperature. In the Auto mode, the fan speed is selected automatically. To advance to the Dry mode, press the **MODE** button.

Dry: This mode is for dehumidification when the vehicle is not in use. The unit will operate in the cooling mode to provide dehumidification. Use the **UP & DOWN** buttons to select the desired set point temperature. If the room temperature is above the set point, the unit will operate for 15 minutes and then turn off for 3 minutes. If the room temperature is below the set point, the unit will operate for 6 minutes and then turn off for 15 minutes. In the Dry mode, the fan speed is selected automatically. To advance to the Fan mode, press the **MODE** button.

FAN: The indoor fan is run to circulate air, but the compressor does not operate. In the Fan Mode, two fan selections are available: High speed continuous or Low speed continuous. Use the **FAN** button to select.

VII. Follow Me

In normal operation a temperature sensor in the ceiling assembly senses the temperature and controls the operation of the Air Conditioner or Heat Pump. Follow Me switches this control to a temperature sensor on the hand held controller. To activate Follow Me, press the **Follow Me** button for 3 seconds and release. On or Off will flash on the screen. Press the **Follow Me** button again to change the setting. In Gas heat mode, Follow Me is automatically turned on.

VIII. F/C

Selects whether the temperature is displayed in Fahrenheit or Celsius. Press and hold the **F/C** button for 3 seconds and release. CEL or FAH will be displayed. Press the **F/C** button again to change the selection.

IX. Time and Day Set Up

Press the **CLOCK** button and hold for 3 seconds.

The hour and AM or PM will flash. To change the hour, press the **UP** or **DOWN** button.

To change the minute, press and release the **PROGRAM** button. To change the minute, press the **UP** or **DOWN** button.

To change the day, press and release the **PROGRAM** button. To change the day, press the **UP** or **DOWN** button.

Press the **CLOCK** button to return to the normal screen.

X. 7-Day Programming

The 7-day program schedule allows different set point temperatures for different times of each day of the week. The schedule includes four periods– Morning, Day, Evening and Night- for each day of the week. Each period has a start time, a set point temperature for Heat, Cool and Auto modes. For 7-day programming:

Press the **CLOCK** and **PROGRAM** buttons simultaneously and hold for three seconds.

The first selection is for the day of the week. Press the **UP** or **DOWN** button to select Monday (MON).

Press the **PROGRAM** button to select the settings for the Morning period. Press the **UP** or **DOWN** button to select Morning.

Press the **PROGRAM** button to select the hour for the period to begin. Use the **UP** and **DOWN** button to select the hour.

Press the **PROGRAM** button to select the minute for the period to begin. Use the **UP** and **DOWN** button to select the minute.

Press the **PROGRAM** button to select the set point temperature for Cooling. Press the UP or DOWN button to select the desired temperature.

Press the **PROGRAM** button to select the set point temperature for Heating. Press the UP or DOWN button to select the desired temperature.

Press the **PROGRAM** button to select the set point temperature for Auto. Press the UP or DOWN button to select the desired temperature.

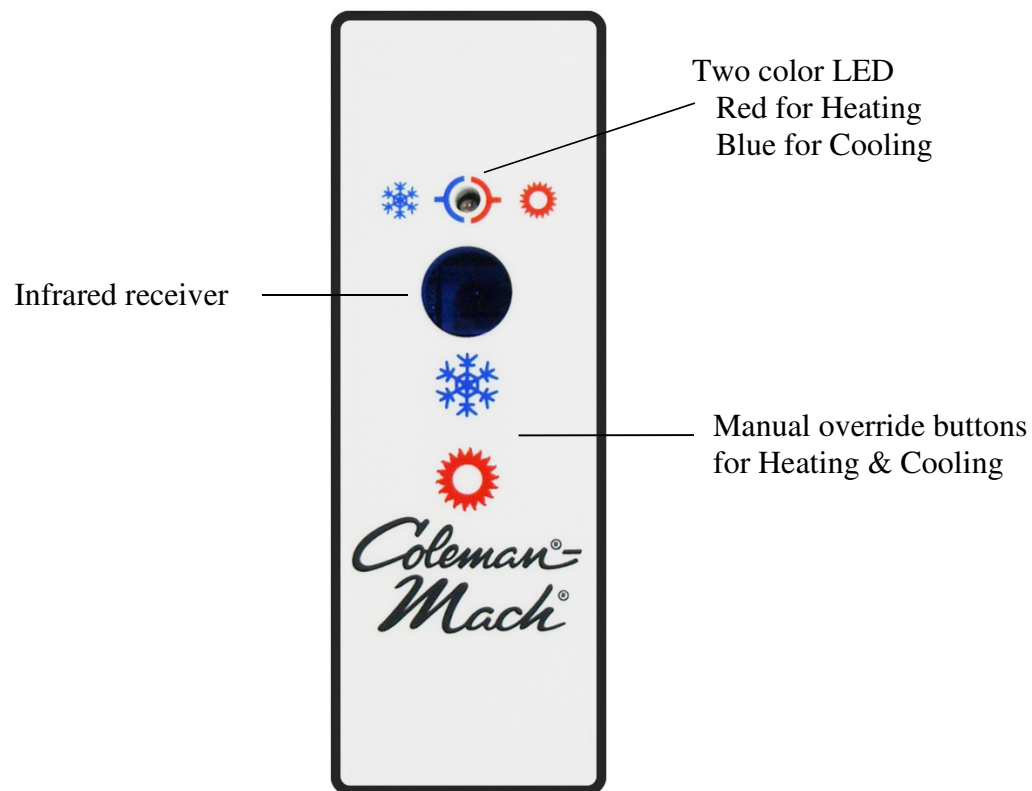
Repeat this procedure to select the start times and set point temperatures for Monday Day, Monday Evening and Monday Night.

Repeat this procedure for the remaining days of the week.

If the unit is in the COOL, HEAT, or AUTO mode, it can be run in either the Manual Run mode or the 7-Day Preprogrammed Run mode. Pushing the **PROGRAM** button will toggle between the Manual Run mode and 7- Day Preprogrammed Run mode. While in the 7-Day Preprogrammed Run mode, PROGRAM will appear at the bottom of the screen. The set point temperatures maybe changed by pushing the **UP & DOWN** buttons. The manually set temperature will remain in effect until the start of the next preprogrammed period. The 7-Day preprogrammed mode is not available in the Fan only or Dry mode.

XI. LED lights and buttons on the ceiling assembly.

The ceiling assembly has a two color LED to indicate if the unit is in Cooling or Heating. Two manual override buttons - one for cooling the other for heating – can be used if the remote controller is lost or malfunctions.



XII. Routine Maintenance

The ceiling assembly and the outside shroud can be cleaned with a damp cloth. When required a mild detergent can be used.

There are two washable filters in the ceiling assembly, one behind each return air louvers. To access the filters, pull on the tabs on the return air grilles. The filters should be washed in warm water or vacuumed clean and replaced. The filters should be inspected once a month and cleaned as required. Note: If the unit is operated in a dusty environment, the filters should be inspected and cleaned more frequently.

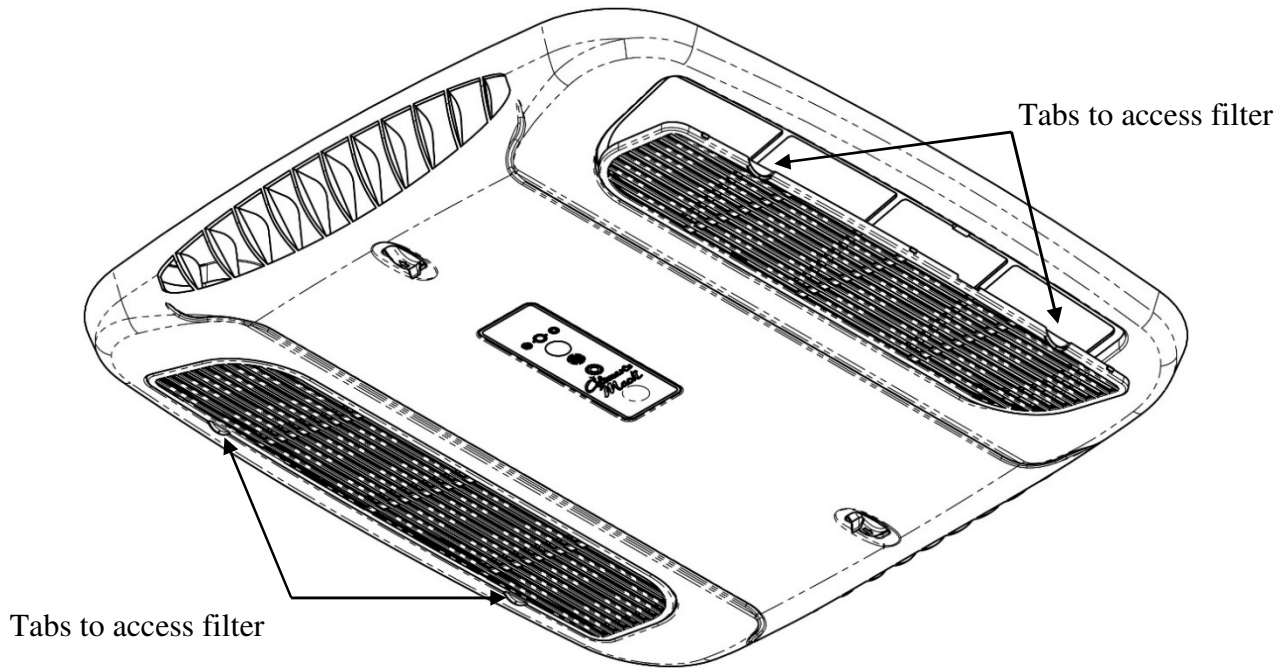


TABLE DES MATIÈRES

I.	Numéros de modèle et de série	9
II.	Directives de fonctionnement	9
III.	Ajustement du débit d'air	10
IV.	Télécommande manuelle	10
V.	Configuration initiale de la télécommande manuelle	11
VI.	Sélection du mode de fonctionnement manuel	12
VII.	« Follow Me » (Suivez-moi)	13
VIII.	Fahrenheit ou Celsius (F/C)	13
IX.	Réglage de l'heure et de la date	13
X.	Programmation de 7 jours	14
XI.	Lumières DEL et boutons de l'ensemble de plafond	15
XII.	Entretien de routine	16

Ces instructions constituent un guide général pour le fonctionnement et l'entretien des pompes à chaleur et des télécommandes manuelles 230/240 VCA, 50 Hz, Coleman^{MD}-Mach^{MD} de la série 47000.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne devraient pas être effectués par des enfants sans surveillance.

I. Nom de modèle et numéro de série

Votre climatiseur ou votre pompe à chaleur a été conçu pour fonctionner de façon sécuritaire pendant des années. Ces instructions contiennent une description générale du fonctionnement de l'unité, de la façon de régler et d'utiliser la télécommande et une liste d'éléments d'entretien de routine.

Vous devriez premièrement prendre en note le numéro de modèle et le numéro de série de l'unité. Les deux numéros se trouvent sur l'étiquette de données sur l'unité.

No de modèle : _____ No de série : _____

II. Directives de fonctionnement

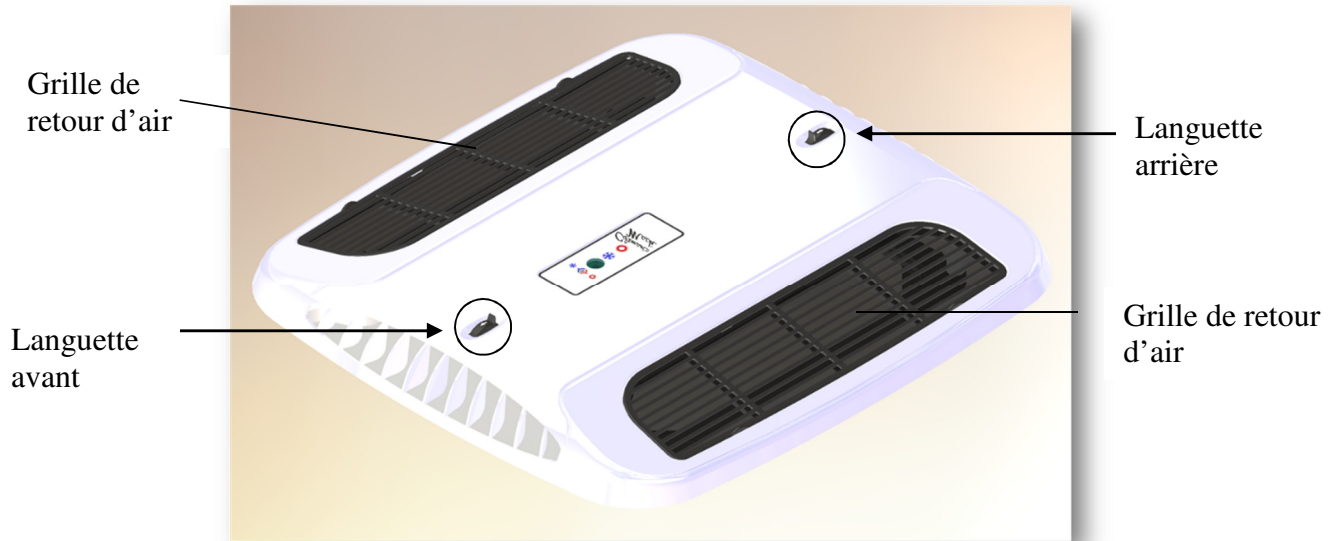
Le climatiseur est conçu pour refroidir et déshumidifier. Une pompe à chaleur inverse le cycle réfrigérant pour offrir de la chaleur lorsque la température est froide. La performance des deux unités peut être améliorée en suivant des directives simples :

- Garder les portes et les fenêtres fermées pour éviter la perte de l'air conditionné.
- Garder les rideaux fermés pour réduire l'apport de chaleur.
- Régler la température à un niveau raisonnable.
- Une vitesse de ventilateur modérée réduit le niveau du son et accroît la déshumidification lorsque l'unité est en mode de refroidissement.
- Ajuster le débit d'air adéquatement à l'aide des languettes à l'avant et à l'arrière de l'ensemble de plafond.
- Ne jamais obstruer le débit d'air de l'ensemble de plafond.

- Ne pas vaporiser d'eau ou de produits nettoyants dans l'ensemble de plafond. L'ensemble de plafond devrait être nettoyé avec un linge humide.
- Ne pas insérer d'objets ni vos mains dans les ouvertures de l'ensemble de plafond.

III. Ajustement du débit d'air

L'air conditionné est distribué dans l'ensemble de plafond. Les languettes à l'avant et à l'arrière de l'ensemble de plafond peuvent être déplacées pour ajuster le débit d'air vers l'avant et vers l'arrière.



IV. Télécommande manuelle

La télécommande contrôle le climatiseur et la pompe à chaleur grâce à un signal infrarouge capté par un capteur sur l'ensemble de plafond. Pour obtenir la meilleure réception possible, la télécommande devrait pointer vers l'ensemble de plafond lorsque des réglages sont changés et lorsque le climatiseur ou la pompe à chaleur sont en configuration.

Remarque : Si la télécommande est égarée, le climatiseur ou la pompe à chaleur peut être contrôlé à l'aide des boutons sur l'ensemble de plafond.

Indicateur de la batterie
(visible seulement lorsque la
batterie est faible)

« **POWER** »
(ALIMENTATION)

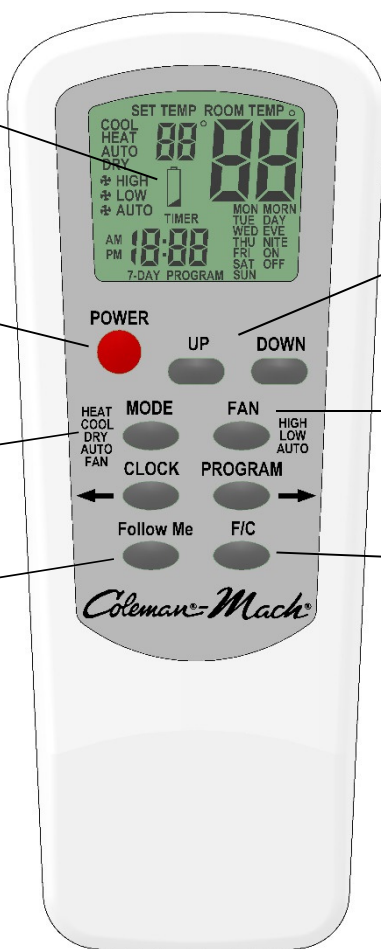
Met l'appareil en
marche ou l'arrête

MODE

Faire défiler pour sélectionner
Fonctions de fonctionnement du
système

« **FOLLOW ME** »
(SUIVEZ-MOI)

Met en mode « Follow
Me » (Suivez-moi)
« On » (Marche) et
« Off » (Arrêt)



« **UP** » (Haut) « **DOWN** » (Bas)

Ajuste les différents réglages
incluant la température et l'heure

« **FAN** » (VENTILATEUR)

Faire défiler pour choisir la
vitesse du ventilateur

« **F/C** »

Sélectionne Fahrenheit ou Celsius

V. Configuration initiale de la télécommande manuelle

La télécommande est configurée par défaut pour contrôler la pompe à chaleur. Pour vérifier si la configuration est correcte, la télécommande doit être en mode de « Heat ELE » (Chauffage électrique) ou « Auto » (basculement automatique).

A. Mode de « Heat ELE » (Chauffage électrique).

1. Appuyer sur le bouton « Power » (Alimentation).
2. À l'aide du bouton « Mode », faire défiler les différents réglages en appuyant à répétition sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que le mode de « Heat ELE » (Chauffage électrique) s'affiche.
3. Appuyer sur les boutons « **MODE** » et « **FAN** » (Ventilateur) pendant 5 secondes. Les températures sur l'écran s'effaceront et « **HP** » devrait s'afficher au bas de l'écran. Si « **nHP** » s'affiche, appuyer sur les boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (Bas) pour sélectionner « **HP** ».
4. Après 5 secondes, la télécommande retournera au fonctionnement standard.

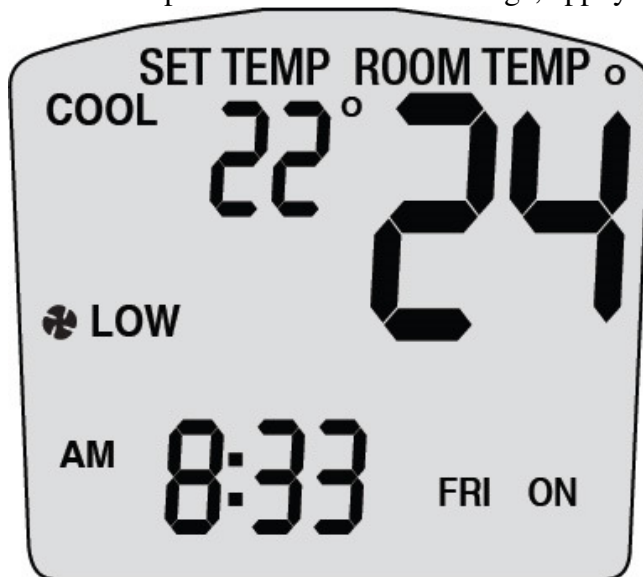
B. Mode de basculement automatique

1. Appuyer sur le bouton « Power » (Alimentation).
2. À l'aide du bouton « Mode », faire défiler les différents réglages en appuyant à répétition sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que « Auto » (basculement automatique) s'affiche.
3. Appuyer sur les boutons « **MODE** » et « **FAN** » (Ventilateur) pendant 5 secondes. Les températures sur l'écran s'effaceront et « **HP**, **nHP** » ou « **Gas** » devrait s'afficher au bas de l'écran. Si « **nHP** ou **Gas** » s'affiche, appuyer sur les boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (Bas) pour sélectionner « **HP** ».
4. Après 5 secondes, la télécommande retournera au fonctionnement standard.

VI. Sélection du mode de fonctionnement manuel

Le climatiseur (s'il produit aussi de la chaleur) ou la pompe à chaleur a cinq modes de fonctionnement : « Cooling » (Refroidissement), « Heating » (Chauffage), « Auto » (basculement automatique), « Dry » (Séchage) et « Fan » (Ventilateur). Pour sélectionner la fonction désirée, appuyer sur le bouton « **MODE** ». Ensuite, utiliser les boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (Bas) pour régler la température. Sélectionner la vitesse de ventilateur souhaitée en appuyant sur le bouton « **FAN** » (Ventilateur). Pour passer au mode suivant, appuyer sur le bouton « **MODE** ».

« **Cooling** » (Refroidissement) : L'unité fonctionnera en mode refroidissement pour maintenir la température choisie. En mode de refroidissement, quatre options sont offertes pour le ventilateur : Haute vitesse continue, basse vitesse continue, automatique élevée ou automatique basse. En mode « Auto », les cycles du ventilateur suivent le fonctionnement du compresseur. Utiliser le bouton « Fan » (Ventilateur) pour sélectionner le réglage souhaité. Pour passer au mode de chauffage, appuyer sur le bouton « **MODE** ».



Écran de refroidissement typique

« **Heating** » (Chauffage) : L'unité fonctionnera en mode de chauffage pour maintenir la température choisie. Deux options sont possibles en mode chauffage : « ELE » (Pompe à chaleur) et « GAS » (Appareil de chauffage au gaz).

(Le chauffage fonctionne seulement si le climatiseur possède un système de chauffage électrique, des pompes à chaleur ou si le véhicule possède une source de chaleur auxiliaire, par exemple, un appareil de chauffage au gaz.)

A. Les véhicules *sans* appareil de chauffage au gaz

1. À l'aide du bouton « Mode », faire défiler les différents réglages en appuyant à répétition sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que « HEAT ELE » (Pompe à chaleur) s'affiche.
2. Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (Bas) pour régler la température.
3. Appuyer sur le bouton « **FAN** » (Ventilateur) pour sélectionner la vitesse de ventilateur basse ou élevée.
4. Appuyer sur le bouton « Mode » deux fois pour passer en mode Auto, en évitant le réglage « HEAT GAS » (Chauffage au gaz).

B. Les véhicules *avec* appareil de chauffage au gaz

1. Répéter les étapes 1 à 3 ci-dessus.
2. Appuyer sur le bouton « **MODE** » une fois et « HEAT GAS » (Chauffage au gaz) est affiché.

3. Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (Bas) pour régler la température.
4. En mode « **HEAT GAS** » (Chauffage au gaz), la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement; l'utilisateur ne peut pas choisir l'intensité.
5. Appuyer sur le bouton « **MODE** » pour passer en mode « **AUTO** ».

REMARQUE : « **HEAT GAS** » (Chauffage au gaz) devrait être utilisé seulement si un appareil de chauffage au gaz peut être contrôlé avec la télécommande. En mode « **HEAT GAS** » (Chauffage au gaz), « **Follow Me** » (Suivez-moi) est automatiquement sélectionné. Voir la description de « **Follow Me** » (Suivez-moi) ci-dessous.

« **Auto** » : L'unité chauffera ou refroidira automatiquement selon la température choisie. (Le chauffage fonctionne seulement si le climatiseur possède un système de chauffage électrique, des pompes à chaleur ou si le véhicule possède une source de chaleur auxiliaire, par exemple, un appareil de chauffage au gaz.) Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (bas) pour régler la température. En mode « **Auto** », la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement. Pour passer au mode « **Dry** » (Séchage), appuyer sur le bouton « **MODE** ».

« **Dry** » (Séchage) : Ce mode est utilisé pour déshumidifier lorsque le véhicule n'est pas en marche. L'unité fonctionnera en mode refroidissement pour déshumidifier. Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (bas) pour régler la température. Si la température ambiante est plus élevée que celle choisie, l'unité fonctionnera pendant 15 minutes et s'éteindra ensuite pour 3 minutes. Si la température ambiante est en dessous de celle choisie, l'unité fonctionnera pendant 6 minutes et s'éteindra ensuite pour 15 minutes. En mode « **Dry** » (Séchage), la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement. Pour passer au mode « **FAN** » (Ventilateur), appuyer sur le bouton « **MODE** ».

« **FAN** » (Ventilateur) : Le ventilateur intérieur fait circuler l'air, mais le compresseur ne fonctionne pas. En mode « **FAN** » (Ventilateur), deux options sont offertes pour le ventilateur : Haute vitesse continue et basse vitesse continue. Utiliser le bouton « **FAN** » (Ventilateur) pour choisir.

VII. « **Follow Me** » (Suivez-moi)

En fonctionnement standard, un capteur de température dans l'ensemble de plafond capte la température et contrôle le fonctionnement du climatiseur ou de la pompe à chaleur. « **Follow Me** » (Suivez-moi) change ce contrôle et la température est captée à partir de la télécommande manuelle. Pour activer « **Follow Me** » (Suivez-moi), appuyer sur le bouton « **Follow Me** » (Suivez-moi) pendant 3 secondes et relâcher. « **On** » ou « **Off** » (Marche ou Arrêt) clignotera sur l'écran. Appuyer sur le bouton « **Follow Me** » (Suivez-moi) de nouveau pour modifier le réglage. En mode « **HEAT GAS** » (Chauffage au gaz), « **Follow Me** » (Suivez-moi) est automatiquement sélectionné.

VIII. « **F/C** »

La température peut alors être affichée en Fahrenheit ou en Celsius. Appuyer sur le bouton « **F/C** » et maintenir enfoncé pendant 3 secondes et puis relâcher. « **CEL** » ou « **FAH** » s'affichera. Appuyer sur le bouton « **F/C** » de nouveau pour changer la sélection.

IX. Réglage de l'heure et de la date

Appuyer sur le bouton « **CLOCK** » (Horloge) et garder enfoncé pendant 3 secondes.

L'heure et AM ou PM clignoteront. Pour changer l'heure, appuyer sur les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas).

Pour changer les minutes, appuyer et relâcher le bouton « **PROGRAM** » (PROGRAMME). Pour changer les minutes, appuyer sur les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas).

Pour changer la date, appuyer et relâcher le bouton « **PROGRAM** » (PROGRAMME). Pour changer la date, appuyer sur les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas).

Appuyer sur le bouton « **CLOCK** » (Horloge) pour retourner à l'écran normal.

X. Programmation de 7 jours

La programmation de 7 jours permet le réglage de plusieurs températures à différentes heures de chaque jour de la semaine. Pour chaque jour de la semaine, la programmation comprend quatre périodes : matin, jour, soir et nuit. Chaque période a une heure de début, une température déterminée pour le chauffage, le refroidissement et les modes « Auto ». Programmation de 7 jours :

Appuyer sur les boutons « **CLOCK** » (Horloge) et « **PROGRAM** » (Programme) simultanément et les tenir enfoncés pendant trois secondes.

La première sélection est pour le jour de la semaine. Appuyer sur les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas) pour sélectionner « **MON** » (lundi).

Appuyer sur le bouton « **PROGRAM** » (Programme) pour sélectionner les réglages de la période Matin.

Appuyer sur les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas) pour sélectionner « **Morning** » (Matin).

Appuyer sur le bouton « **PROGRAM** » (Programme) pour sélectionner l'heure à laquelle la période commence. Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas) pour régler l'heure.

Appuyer sur le bouton « **PROGRAM** » (Programme) pour sélectionner les minutes pour le début de la période. Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas) pour régler les minutes.

Appuyer sur le bouton « **PROGRAM** » (Programme) pour sélectionner la température déterminée pour le refroidissement. Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas) pour régler la température souhaitée.

Appuyer sur le bouton « **PROGRAM** » (Programme) pour sélectionner la température déterminée pour le chauffage. Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas) pour régler la température souhaitée.

Appuyer sur le bouton « **PROGRAM** » (Programme) pour sélectionner la température déterminée pour « **Auto** ». Utiliser les boutons « **UP** » (Haut) ou « **DOWN** » (Bas) pour régler la température souhaitée.

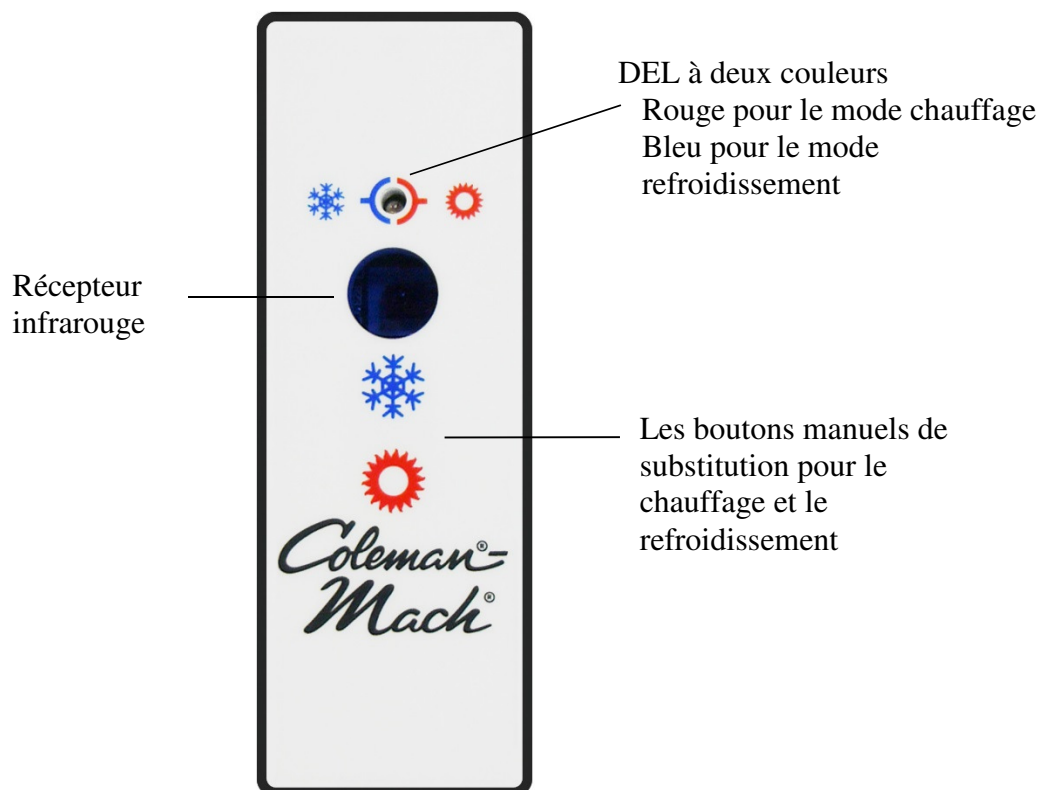
Répéter cette procédure pour sélectionner les heures de début et les températures déterminées pour le jour du lundi, le soir du lundi et la nuit du lundi.

Répéter cette procédure pour les autres jours de la semaine.

Si l'unité est en mode « **COOL** » (Refroidissement), « **HEAT** » (Chauffage) ou « **AUTO** », elle peut être en mode de fonctionnement manuel ou en mode de fonctionnement de programmation pour 7 jours. Le bouton « **PROGRAM** » (Programme) permet d'alterner entre le mode de fonctionnement manuel et le mode de fonctionnement de programmation pour 7 jours. Lorsque l'unité est en mode de fonctionnement de programmation pour 7 jours, « **PROGRAM** » (Programme) s'affiche au bas de l'écran. Les températures déterminées peuvent être modifiées à l'aide des boutons « **UP** » (Haut) et « **DOWN** » (Bas). La température réglée manuellement demeurera jusqu'à la prochaine période préprogrammée. Le mode de programmation pour 7 jours n'est pas disponible en mode « **Fan** » (Ventilateur) ou en mode « **Dry** » (Séchage).

XI. Lumières DEL et boutons de l'ensemble de plafond

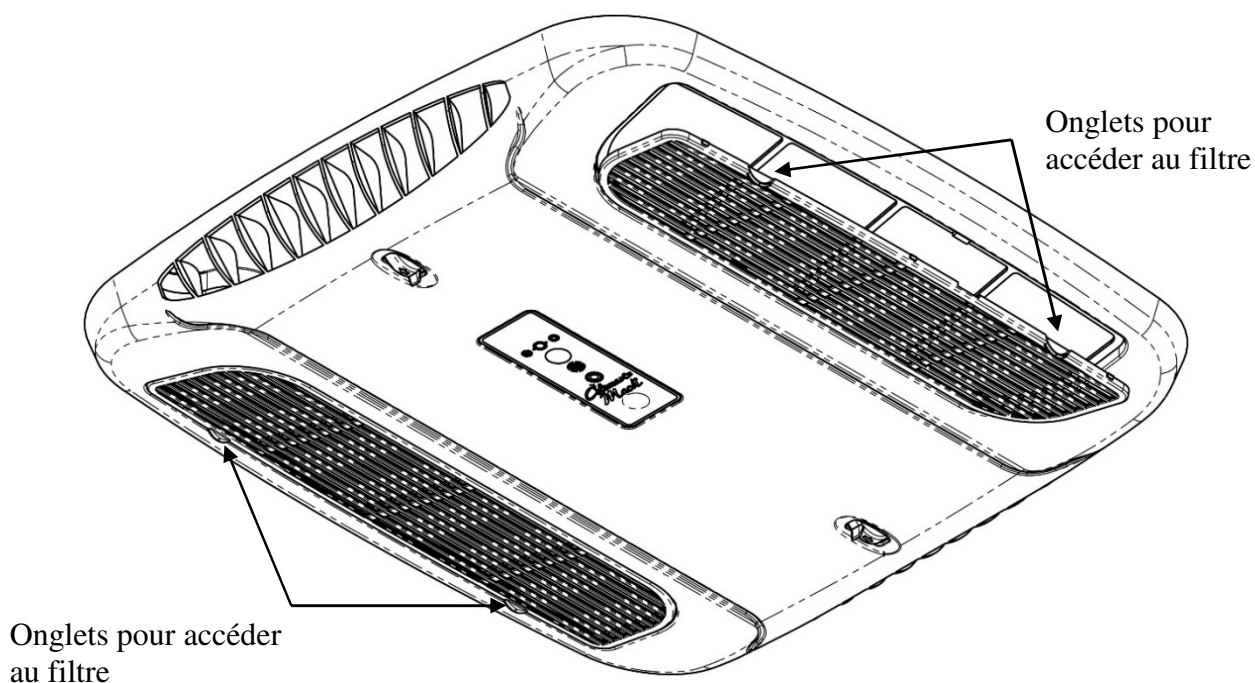
L'ensemble de plafond possède deux couleurs de DEL pour indiquer si l'unité est en mode refroidissement ou chauffage. Deux boutons manuels de substitution : l'un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage. Ils peuvent être utilisés si la télécommande manuelle est égarée ou défectueuse.



XII. Entretien de routine

L'ensemble de plafond et le carénage extérieur peuvent être nettoyés avec un linge humide. Il est possible d'utiliser un produit nettoyant doux si nécessaire.

Il y a deux filtres lavables dans l'ensemble de plafond, un derrière chaque grille d'aération de retour d'air. Pour accéder aux filtres, tirer les onglets sur les grilles de retour d'air. Les filtres devraient être lavés avec de l'eau tiède ou nettoyés avec un aspirateur et remplacés. Les filtres devraient être inspectés une fois par mois et nettoyés si nécessaire. Remarque : Si l'unité fonctionne dans un environnement poussiéreux, les filtres devraient être inspectés et nettoyés plus fréquemment.



INHALT

I.	Modell- und Seriennummern	17
II.	Betriebsvorschriften	17
III.	Einstellung des Luftstroms	18
IV.	Handfernbedienung	18
V.	Erstkonfiguration der Handfernbedienung	19
VI.	Auswahl des manuellen Betriebsmodus	20
VII.	Folge mir	21
VIII.	Fahrenheit oder Celsius (F/C)	21
IX.	Einstellung von Uhrzeit und Datum	21
X.	7-Tage-Programmierung	22
XI.	LED-Leuchten und Tasten an der Deckeneinheit	23
XII.	Routinewartung	24

Bei diesen Anweisungen handelt es sich um einen allgemeinen Leitfaden für den Betrieb und die Wartung der Coleman®-Mach®-Dachwärmepumpen der 47000er Serie mit 230/240 V Wechselstrom und 50 Hz sowie der Handfernbedienung.

Dieses Gerät eignet sich nicht für die Verwendung durch Personen (u. a. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse, es sei denn, sie werden bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder verwenden es nach der Unterweisung durch diejenige Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Benutzerwartungsarbeiten sind nicht durch unbeaufsichtigte Kinder auszuführen.

I. Modell- und Seriennummer

Ihre Klimaanlage bzw. Wärmepumpe ist für einen langjährigen sicheren und verlässlichen Betrieb ausgelegt. Diese Anweisungen umfassen eine allgemeine Beschreibung des Anlagenbetriebs, der Einrichtung und des Betriebs der Fernbedienung sowie eine Liste der Routinewartungsarbeiten. Als Erstes sollten Sie sich Modell- und Seriennummer der Anlage notieren. Beide Nummern finden Sie auf dem Datenetikett an der Anlage.

Modellnr. _____ Seriennr. _____

II. Betriebsvorschriften

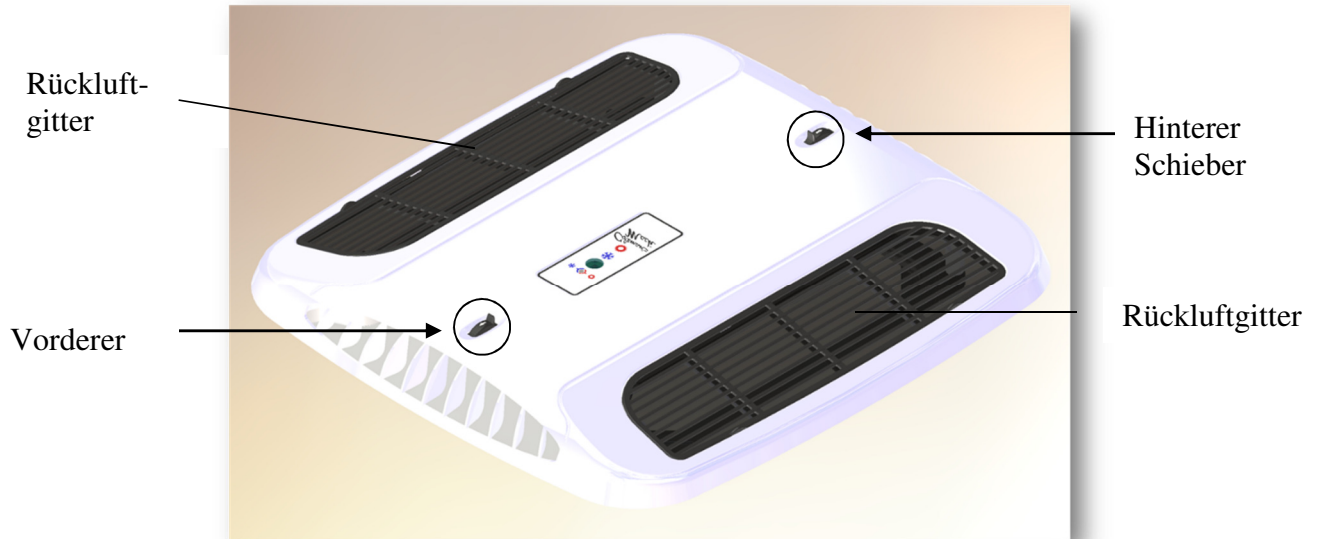
Die Klimaanlage ist auf Kühlung und Entfeuchtung ausgelegt. Eine Wärmepumpe kehrt den Kühlzyklus um, sodass bei kühlem Wetter Wärme produziert werden kann. Die Leistung beider Anlagen kann mithilfe der folgenden einfachen Maßnahmen optimiert werden:

- Türen und Fenster geschlossen halten, um das Austreten der Klimaanlage Luft zu verhindern.
- Die Vorhänge geschlossen halten, um die Temperaturerhöhung zu reduzieren.
- Die Temperatur auf eine vernünftige Temperatur einstellen.
- Durch eine geringe Lüftergeschwindigkeit wird der Lärmpegel reduziert und die Entfeuchtung bei kühlendem Gerät verbessert.
- Den Luftstrom mithilfe der Schieber an der Vorder- und Rückseite der Deckeneinheit richtig einstellen.
- Den Luftstrom zur Deckeneinheit nicht blockieren.

- Kein Wasser und keine Reinigungsflüssigkeiten in die Deckeneinheit sprühen. Die Deckeneinheit sollte mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Keine Gegenstände, auch nicht die eigene Hand, in die Öffnungen der Deckeneinheit einführen.

III. Einstellung des Luftstroms

Die aufbereitete Luft wird durch die Deckeneinheit verteilt. Die Schächte auf der Vorder- und Rückseite der Deckeneinheit können verstellt werden, um den Luftstrom nach vorne und hinten einzustellen.



IV. Handfernbedienung

Mit der Fernsteuerung wird der Betrieb der Klimaanlage bzw. der Wärmepumpe durch ein Infrarotsignal, das an einen Sensor an der Deckeneinheit gesendet wird, gesteuert. Für bestmöglichen Empfang sollte die Fernbedienung bei der Änderung von Sollwerten oder Konfiguration der Klimaanlage bzw. der Wärmepumpe auf die Deckeneinheit gerichtet werden.

Hinweis: Sollte die Fernbedienung verloren gehen, kann die Klimaanlage bzw. die Wärmepumpe mit Tasten an der Deckeneinheit gesteuert werden.

Batterieanzeige (nur bei niedrigem Batteriestand sichtbar)

POWER (EIN/AUS)

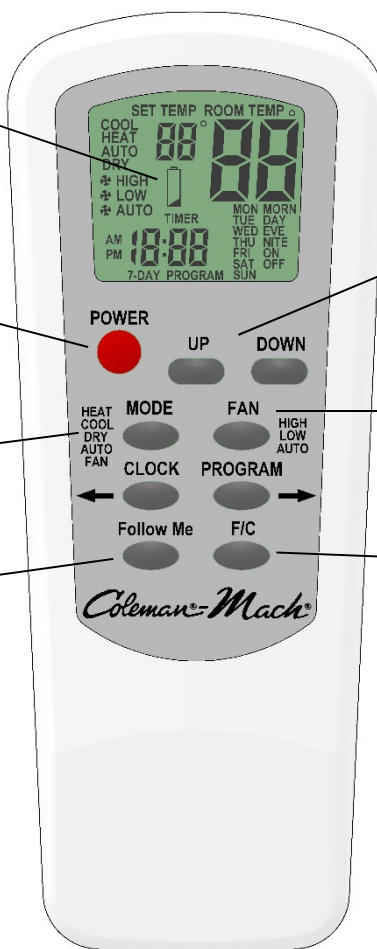
Schaltet die Anlage ein oder aus

MODE (MODUS)

Zur Auswahl blättern Systembetriebsfunktionen

FOLLOW ME (FOLGE MIR)

Schaltet den Folge-mir-Modus ein und aus



UP DOWN (HOCH RUNTER)

Einstellung verschiedener Sollwerte, einschließlich Temperatur und Zeit

FAN (LÜFTER)

Blättern, um die Lüftergeschwindigkeit auszuwählen

F/C

Entweder Fahrenheit oder Celsius auswählen

V. Erstkonfiguration der Fernbedienung

Die Fernbedienung ist werksseitig auf die Steuerung der Wärmepumpe eingestellt. Sollten Sie die korrekte Konfiguration überprüfen wollen, muss sich die Fernbedienung entweder im Modus Heat ELE (Elektroheizung) oder im Modus Auto (automatischer Wechsel) befinden.

A. Heat ELE (Elektroheizung)-Modus.

1. Drücken Sie die Power (Ein-/Austaste).
2. Blättern Sie mithilfe der Modustaste durch die verschiedenen Einstellungen, indem Sie die Modustaste solange wiederholt drücken, bis Heat ELE (Elektroheizung) angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Tasten **MODE (MODUS)** und **FAN (LÜFTER)** fünf Sekunden lang. Die Temperaturen auf der Anzeige werden ausgeblendet und unten auf der Anzeige sollte **HP** erscheinen. Sollte **nHP** angezeigt werden, drücken Sie die Tasten **UP (HOCH)** und **DOWN (RUNTER)**, um **HP** auszuwählen.
4. Nach fünf Sekunden kehrt die Fernbedienung in den Normalbetrieb zurück.

B. Automatischer Wechsel-Modus

1. Drücken Sie die Power (Ein-/Austaste).
2. Blättern Sie mithilfe der Modustaste durch die verschiedenen Einstellungen, indem Sie die Modustaste solange wiederholt drücken, bis Auto angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Tasten **MODE (MODUS)** und **FAN (LÜFTER)** fünf Sekunden lang. Die Temperaturen auf der Anzeige werden ausgeblendet und unten auf der Anzeige sollte **HP, nHP**

oder **Gas** erscheinen. Sollte **nHP** oder **Gas** angezeigt werden, drücken Sie die Tasten **UP (HOCH)** und **DOWN (RUNTER)**, um **HP** auszuwählen.

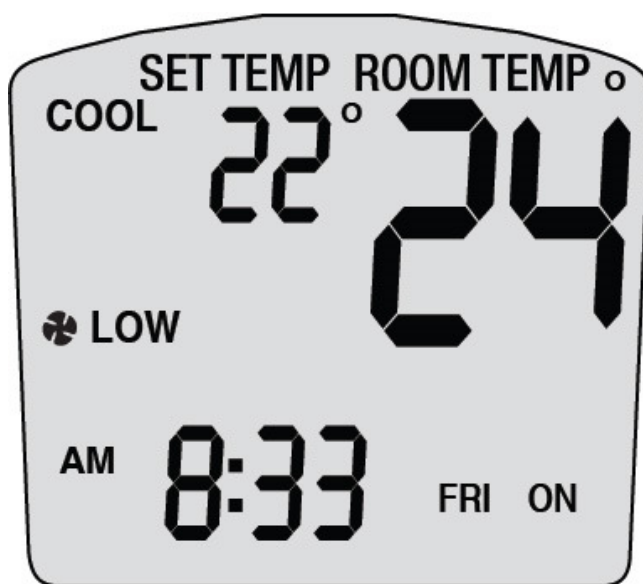
4. Nach fünf Sekunden kehrt die Fernbedienung in den Normalbetrieb zurück.

VI. Auswahl des manuellen Betriebsmodus

Die Klimaanlage (sofern mit Heizfunktion) bzw. die Wärmepumpe verfügt über fünf Betriebsmodi – Cooling (Kühlen), Heating (Heizen), Auto (automatischer Wechsel), Dry (Trocknen) und Fan (Lüfter). Zur Auswahl des gewünschten Betriebsmodus drücken Sie die Taste **MODE (MODUS)**. Verwenden Sie dann die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der Solltemperatur. Wählen Sie die gewünschte Lüftergeschwindigkeit durch Drücken der Taste **FAN (LÜFTER)** aus. Zum Weiterschalten in den nächsten Modus drücken Sie die Taste **MODE (MODUS)**.

Cooling (Kühlen): Die Anlage arbeitet im Kühlmodus, um die Solltemperatur zu halten.

Im Kühlmodus stehen vier Lüftereinstellungen zur Auswahl: High speed continuous (Kontinuierlich hohe Geschwindigkeit), Low speed continuous (kontinuierlich niedrige Geschwindigkeit), Auto High (Auto hohe) oder Auto Low (Auto niedrige). Im Auto-Betrieb schaltet der Fan (Lüfter) zusammen mit dem Kompressor zyklisch ein und aus. Wählen Sie die gewünschte Einstellung mithilfe der Taste Fan aus. Zum Weiterschalten in den nächsten Heizmodus drücken Sie die Taste **MODE (MODUS)**.



Typische Anzeige im Kühlmodus

Heating (Heizen): Die Anlage arbeitet im Heizmodus, um die Solltemperatur zu halten. Im Heizmodus stehen zwei Einstellungen zur Auswahl – Wärmepumpe (ELE) und GAS (Gasofen).

(Die Heizfunktion steht nur bei Klimaanlage mit elektrischer Heizung, Wärmepumpen oder Fahrzeugen mit zusätzlicher Wärmequelle, wie z. B. Gasofen, zur Verfügung.)

A. Fahrzeuge *ohne* Gasofen

1. Blättern Sie mithilfe der Modustaste durch die verschiedenen Einstellungen, indem Sie die Modustaste solange wiederholt drücken, bis HEAT ELE ((Elektroheizung)) angezeigt wird.
2. Verwenden Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der gewünschten Solltemperatur.
3. Drücken Sie die Taste **FAN (LÜFTER)**, um entweder High (hohe) oder Low (niedrige) Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.
4. Drücken Sie die Modustaste zweimal, um in den Auto-Modus zu wechseln und die HEAT GAS (Gasofen)- Einstellung zu überspringen.

B. Fahrzeuge *mit* Gasofen

1. Wiederholen Sie die Schritte 1 – 3 oben.
2. Drücken Sie die Taste **MODE (MODUS)** einmal, Heat GAS (Gasofen) wird angezeigt.
3. Verwenden Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der gewünschten Solltemperatur.
4. Bei HEAT GAS (Gasofen) wird die Lüftergeschwindigkeit automatisch ausgewählt, der Benutzer kann die Lüftergeschwindigkeit nicht selbst auswählen.
5. Drücken Sie die Taste **MODE (MODUS)**, um in den AUTO-Modus zu wechseln.

ANMERKUNG: HEAT GAS (Gasofen) sollte nur verwendet werden, wenn ein Gasofen mit der Fernbedienung gesteuert werden soll. Im Gas-Heat-Modus wird VII. Follow Me (Folge mir) automatisch eingeschaltet. Beschreibung von I. Follow Me (Folge mir) siehe unten.

Auto: Die Anlage heizt und kühlt je nach Solltemperatur automatisch. (Die Heizfunktion steht nur bei Klimaanlage mit elektrischer Heizung, Wärmepumpen oder Fahrzeugen mit zusätzlicher Wärmequelle, wie z. B. Gasofen, zur Verfügung.) Verwenden Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der gewünschten Solltemperatur. Im Auto-Modus wird die Lüftergeschwindigkeit automatisch ausgewählt. Zum Weiterschalten in den Dry (Trockenmodus) drücken Sie die Taste **MODE (MODUS)**.

Dry (Trocknen): Dieser Modus dient der Entfeuchtung, wenn das Fahrzeug nicht genutzt wird. Die Anlage arbeitet für die Entfeuchtung im Kühlmodus. Verwenden Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der gewünschten Solltemperatur. Wenn die Raumtemperatur über dem Sollwert liegt, arbeitet die Anlage 15 Minuten lang und schaltet dann für drei Minuten ab. Wenn die Raumtemperatur unter dem Sollwert liegt, arbeitet die Anlage 6 Minuten lang und schaltet dann für 15 Minuten ab. Im Trockenmodus wird die Lüftergeschwindigkeit automatisch ausgewählt. Zum Weiterschalten in den Lüftermodus (Fan) drücken Sie die Taste **MODE (MODUS)**.

FAN (LÜFTER): Der Innenlüfter dient der Luftzirkulation, aber der Kompressor arbeitet nicht. Im Lüftermodus stehen zwei Lüftereinstellungen zur Auswahl: High speed continuous (Kontinuierlich hohe Geschwindigkeit) oder Low speed continuous (kontinuierlich niedrige Geschwindigkeit). Treffen Sie die Auswahl mithilfe der Taste **FAN (LÜFTER)**.

VII. Follow Me (Folge mir)

Im Normalbetrieb erfasst ein Temperatursensor in der Deckeneinheit die Temperatur und steuert den Betrieb der Klimaanlage bzw. der Wärmepumpe. Bei Follow Me (Folge mir) wird diese Steuerung auf einen Temperatursensor an der Handfernbedienung umgeschaltet. Um Follow Me (Folge mir) zu aktivieren, halten Sie die Taste **Follow Me (Folge Mir)** drei Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann wieder los. Auf der Anzeige blinkt On (Ein) oder Off (Aus). Drücken Sie die Taste **Follow Me (Folge Mir)** erneut, um die Einstellung zu ändern. Im Gas-Heat-Modus wird Follow Me (Folge mir) automatisch eingeschaltet.

VIII. F/C

Auswahl, ob die Temperatur in Fahrenheit oder Celsius angezeigt wird. Drücken und halten Sie die Taste **F/C** drei Sekunden lang und lassen Sie sie dann wieder los. CEL oder FAH wird angezeigt. Drücken Sie die Taste **F/C** erneut, um die Auswahl zu ändern.

IX. Einstellung von Uhrzeit und Datum

Drücken Sie die Taste **CLOCK (UHR)** und halten Sie sie drei Sekunden lang gedrückt. Die Stunde und AM (vormittags) oder PM (nachmittags) blinken. Drücken Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)**, um die Stundenangabe zu ändern.

Drücken und halten Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)**, um die Minutenangabe zu ändern.
Drücken und halten Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um den Tag einzustellen. Drücken Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)**, um die Tagesangabe zu ändern.
Drücken Sie die Taste **CLOCK**, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

X. 7-Tage-Programmierung

Die 7-Tage-Programmierung erlaubt die Einstellung unterschiedlicher Solltemperaturen für unterschiedliche Zeiten an den einzelnen Wochentagen. Die Programmierung umfasst vier Zeiträume – Morning (Morgen), Day (Tag), Evening (Abend) und Night (Nacht) – für jeden Wochentag. Jeder Zeitraum hat eine Startzeit sowie eine Solltemperatur für die Modi Heat (Hitze), Cool (kühl) und Auto. 7-Tage-Programmierung: Die Tasten **CLOCK (UHR)** und **PROGRAM (PROGRAMM)** gleichzeitig drücken und drei Sekunden lang gedrückt halten.

Die erste Auswahl betrifft den Wochentag. Drücken Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)**, um Montag (MON) auszuwählen.

Drücken Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um die Einstellungen für den Zeitraum Morgen (Morning) einzustellen. Drücken Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)**, um Morgen (Morning) auszuwählen.

Drücken Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um die Stunde für den Beginn des Zeitraums einzustellen. Wählen Sie die Stunde mit den Tasten **UP (HOCH)** und **DOWN (RUNTER)** aus.

Drücken Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um die Minuten für den Beginn des Zeitraums einzustellen. Wählen Sie die Minute mit den Tasten **UP (HOCH)** und **DOWN (RUNTER)** aus.

Drücken Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um die Solltemperatur für den Cooling (Kühlmodus) einzustellen. Verwenden Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der gewünschten Temperatur.

Drücken Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um die Solltemperatur für den Heating (Heizmodus) auszuwählen. Verwenden Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der gewünschten Temperatur.

Drücken Sie die Taste **PROGRAM (PROGRAMM)**, um die Solltemperatur für den Auto-Modus auszuwählen. Verwenden Sie die Tasten **UP (HOCH)** oder **DOWN (RUNTER)** zur Auswahl der gewünschten Temperatur.

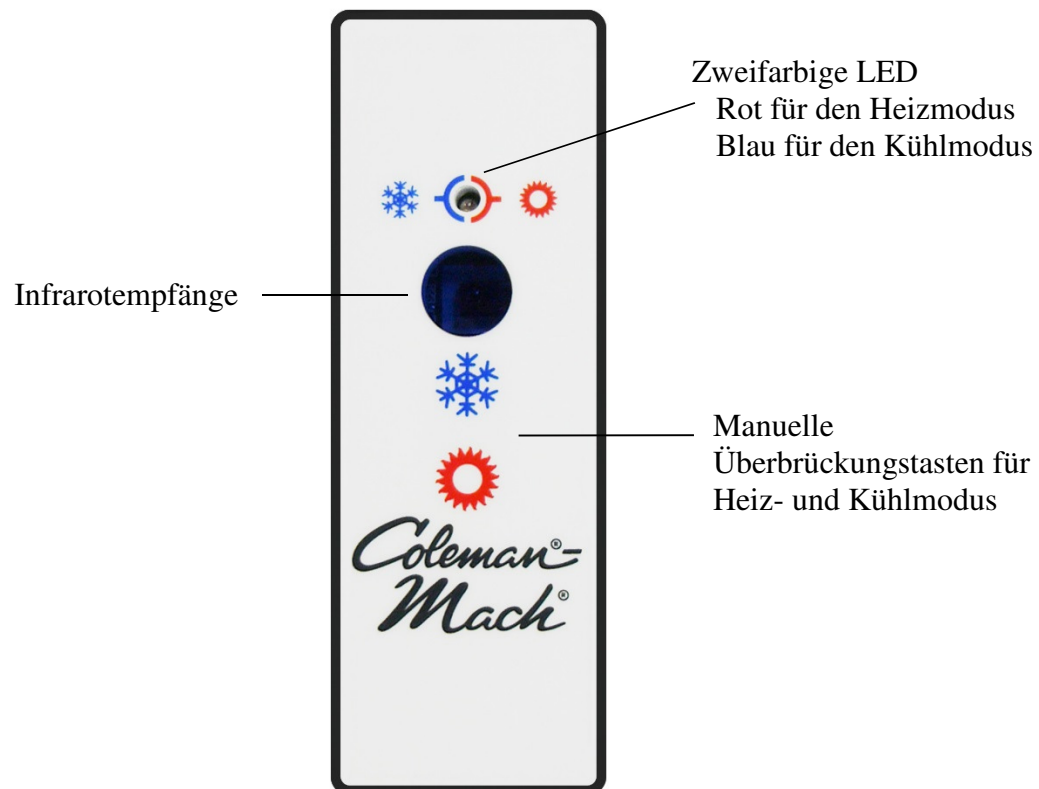
Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Startzeiten und Solltemperaturen für Montag Tag (Monday Day), Montag Abend (Monday Evening) und Montag Nacht (Monday Night) auszuwählen.

Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Wochentage.

Wenn sich die Anlage im Modus COOL (KÜHL), HEAT (HITZE) oder AUTO befindet, kann sie entweder im Manual Run (manuellen Betriebsmodus) oder im 7-Day Preprogrammed Run (vorprogrammierten 7-Tage-Betriebsmodus) betrieben werden. Durch Drücken der Taste **PROGRAM (PROGRAMM)** wird zwischen dem Manual Run (manuellen Betriebsmodus) und dem 7-Day Preprogrammed Run (vorprogrammierten 7-Tage-Betriebsmodus) umgeschaltet. Im 7-Day Preprogrammed Run (vorprogrammierten 7-Tage-Betriebsmodus) wird unten in der Anzeige **PROGRAM (PROGRAMM)** angezeigt. Die Solltemperaturen können durch Drücken der Tasten **UP (HOCH)** und **DOWN (RUNTER)** geändert werden. Die manuell eingestellte Temperatur bleibt bis zum Beginn des nächsten vorprogrammierten Zeitraums erhalten. Der 7-Day Preprogrammed Run (vorprogrammierten 7-Tage-Betriebsmodus) steht im reinen Fan (Lüfter-) oder Dry (Trockenmodus) nicht zur Verfügung.

XI. LED-Leuchten und Tasten an der Deckeneinheit.

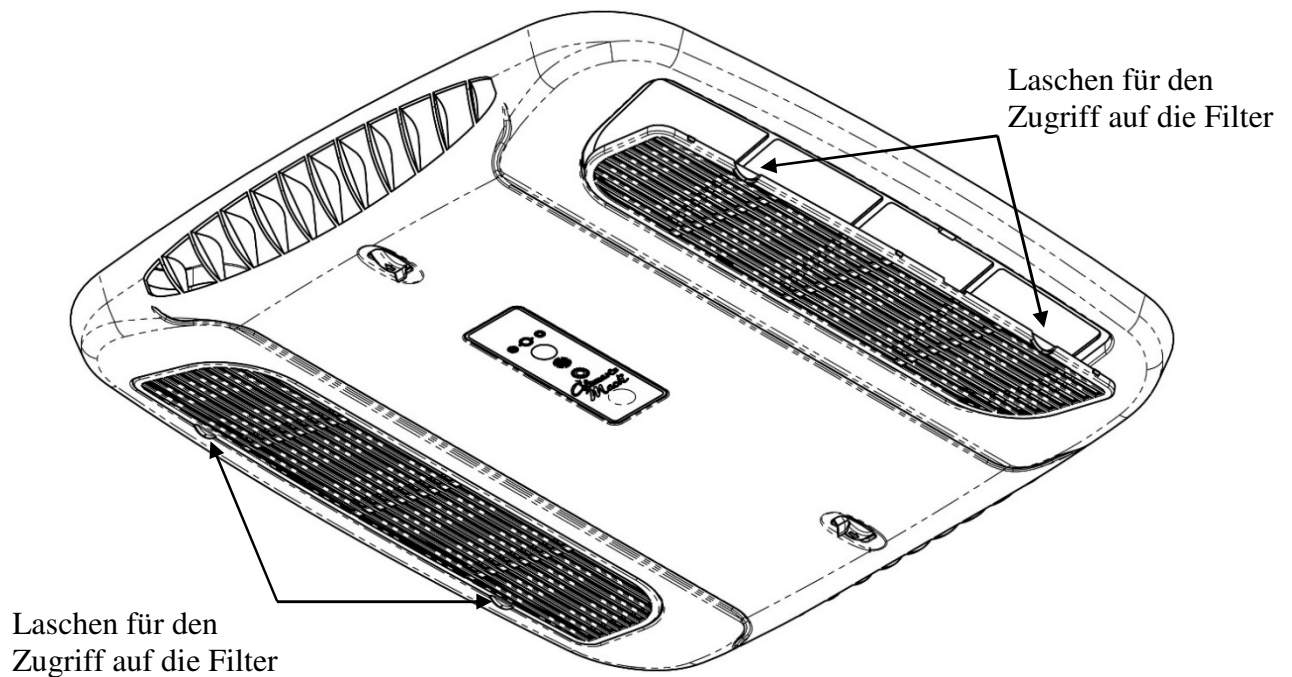
Die Deckeneinheit verfügt über eine zweifarbige LED, die anzeigt, ob sich die Anlage im Kühl- oder Heizmodus befindet. Zwei manuelle Überbrückungstasten – eine für den Kühlmodus, eine für den Heizmodus – können verwendet werden, wenn die Fernbedienung verloren geht oder nicht funktioniert.



XII. Routinewartung

Die Deckeneinheit und die Außenblende können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bei Bedarf kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

In der Deckeneinheit befinden sich zwei waschbare Filter, jeweils einer hinter den Luftgittern. Um auf die Filter zuzugreifen, ziehen Sie an den Laschen der Rückluftgitter. Die Filter sollten mit warmem Wasser gewaschen oder abgesaugt und wieder eingesetzt werden. Die Filter sollten einmal pro Monat geprüft und nach Bedarf gereinigt werden. Hinweis: Wenn die Anlage in einer staubigen Umgebung betrieben wird, sollten die Filter häufiger geprüft und gereinigt werden.



ÍNDICE

I.	Modelo y números de serie	25
II.	Pautas operativas	25
III.	Ajuste del flujo de aire	26
IV.	Controlador portátil	26
V.	Configuración inicial del controlador portátil	27
VI.	Seleccionar el modo de operación del manual	28
VII.	Follow Me (Sígueme)	29
VIII.	Grados Fahrenheit o Centígrados (F/C)	30
IX.	Configuración de hora y día	30
X.	Programación de 7 días	30
XI.	Luces y botones LED en el ensamble del techo	31
XII.	Mantenimiento de rutina	32

Estas instrucciones son una guía general para la operación y el mantenimiento de las bombas de calor Coleman®-Mach® para techo, serie 47000, 230/240 V CA, 50 Hz y del controlador remoto portátil.

Este artefacto no ha sido diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tenga juicio ni experiencia, a menos que una persona responsable de su seguridad las haya supervisado o brindado instrucciones sobre el uso del artefacto. Se debe supervisar a los niños para asegurar que no jueguen con el artefacto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

I. Modelo y número de serie

Su aire acondicionado o bomba de calor han sido diseñados de modo que su operación sea segura y confiable durante años. Estas instrucciones contienen una descripción general sobre la operación de la unidad, sobre cómo configurar y operar el controlador, y una lista de los artículos de mantenimiento de rutina.

Lo primero que debe hacer es anotar el número de modelo y el número de serie de la unidad. Ambos números pueden encontrarse en la etiqueta de datos de la unidad.

N.º de modelo: _____ N.º de serie: _____

II. Pautas operativas

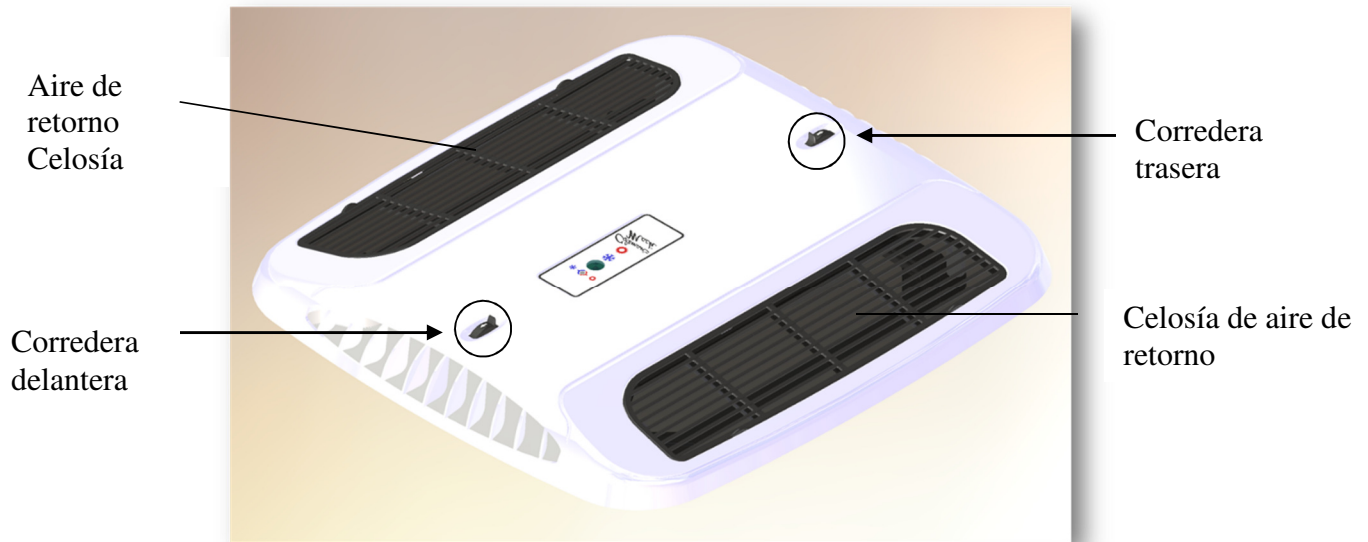
El aire acondicionado ha sido diseñado para brindar refrigeración y deshumidificación. Una bomba de calor revierte el ciclo refrigerante para brindar calefacción en temperaturas frías. El rendimiento de ambas unidades puede optimizarse siguiendo las pautas simples que se detallan a continuación:

- Mantenga cerradas las puertas y las ventanas para evitar la pérdida del aire acondicionado.
- Mantenga cerradas las cortinas para reducir la ganancia de calor.
- Fije la temperatura a una temperatura razonable.
- Una velocidad de ventilador baja reducirá el nivel de sonido y mejorará la deshumidificación cuando la unidad esté refrigerando.
- Ajuste adecuadamente el flujo de aire con las correderas que se encuentran en la parte delantera y trasera del ensamble del techo.
- Nunca obstruya el flujo de aire hacia el ensamble del techo.

- No rocíe agua ni ningún líquido limpiador en el ensamble del techo. El ensamble del techo debe limpiarse con un trapo húmedo.
- No coloque ningún objeto, incluidas las manos, en las aberturas del ensamble del techo.

III. Ajuste del flujo de aire

El aire acondicionado se distribuye a través del ensamble del techo. Las correderas que se encuentran en la parte delantera y trasera del ensamble del techo pueden moverse para ajustar el flujo de aire hacia la parte delantera y trasera.



IV. Controlador portátil

El controlador remoto controla el funcionamiento del aire acondicionado o de la bomba de calor con una señal infrarroja hacia un sensor en el ensamble del techo. Para lograr la mejor recepción, el control debe apuntar al ensamble del techo al cambiar los puntos de referencia y al configurar el aire acondicionado o la bomba de calor.

Nota: En caso de extravío del control, el aire acondicionado o la bomba de calor pueden controlarse a través de los botones del ensamble del techo.

Indicador de batería (solo se ve cuando la batería está baja)

**POWER
(ENCENDIDO)**

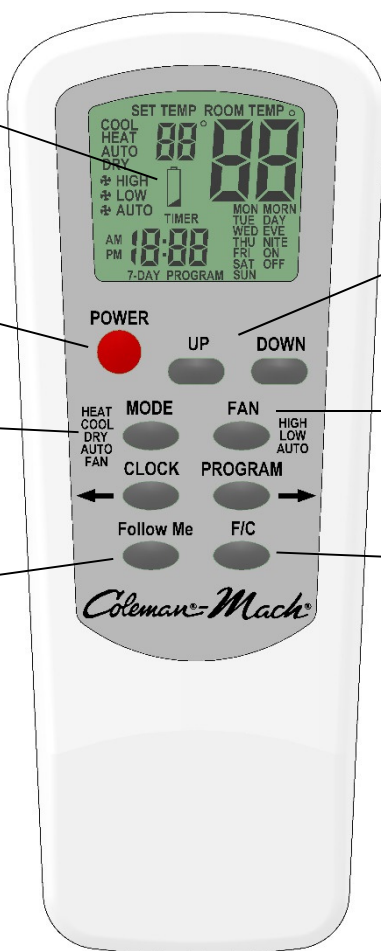
Enciende o apaga la unidad

MODE (MODO)

Desplazar para seleccionar Funciones operativas del sistema

**FOLLOW ME
(SÍGUEME)**

Enciende el modo Follow Me (Sígueme)
Encendido y apagado



**UP/DOWN
(ARRIBA/ABAJO):**

Ajusta varios puntos de referencia, incluidos la temperatura y el tiempo

FAN (VENTILADOR)

Desplazar para seleccionar la velocidad del ventilador

F/C

Seleccionar entre grados Fahrenheit o Centígrados.

V. Configuración inicial del controlador portátil

El controlador ha sido configurado de fábrica para operar la bomba de calor. Si desea verificar la correcta configuración, el controlador debe estar en modo Heat ELE (Calor eléctrico) o Auto (Automático) (Conversión automática).

A. Modo calor eléctrico.

1. Presione el botón **POWER (ENCENDIDO)**.
2. Utilizando el botón **Mode (modo)**, desplácese a través de las diversas configuraciones presionando reiteradamente el botón **Mode (Modo)** hasta que se muestre **Heat ELE (Calor eléctrico)**.
3. Presione los botones **MODE (MODO) Y FAN (VENTILADOR)** durante 5 segundos. Desaparecerán las temperaturas de la pantalla y debería aparecer **HP (CE)** en la parte inferior de la pantalla. Si aparece **nHP (nCE)**, presione los botones **UP (ARRIBA) Y DOWN (ABAJO)** para seleccionar **HP (CE)**.
4. Después de 5 segundos, el control se revertirá a la operación normal.

B. Modo Auto (Automático) (Conversión automática)

1. Presione el botón **POWER (ENCENDIDO)**.
2. Utilizando el botón **Mode (Modo)**, desplácese a través de las diversas configuraciones presionando reiteradamente el botón **Mode (Modo)** hasta que se muestre **Auto (Automático)**.

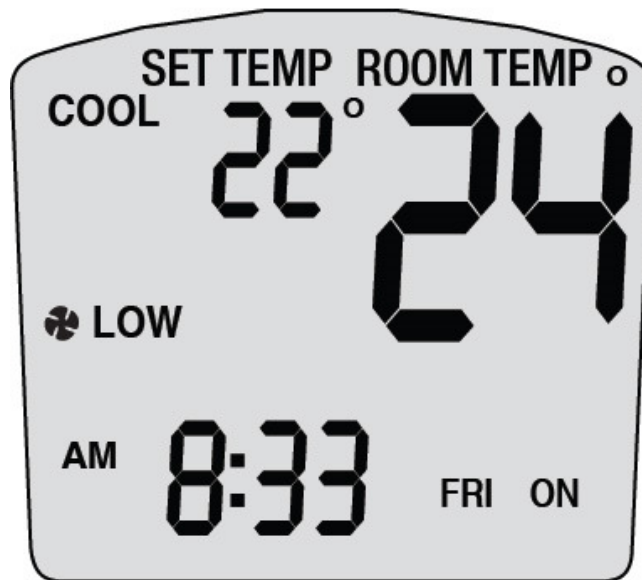
3. Presione los botones **MODE (MOD0)** Y **FAN (VENTILADOR)** durante 5 segundos. Desaparecerán las temperaturas de la pantalla y debería aparecer **HP (CE)**, **nHP (nCE)** o **Gas** en la parte inferior de la pantalla. Si aparece **nHP (nCE)** o **Gas**, presione los botones **UP (ARRIBA)** Y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar **HP (CE)**.
4. Después de 5 segundos, el control se revertirá a la operación normal.

VI. Seleccionar el modo manual de operación

El aire acondicionado (si está equipado con calor) o la bomba de calor tienen cinco modos de operación: Cooling (Refrigeración), Heating (Calefacción), Auto (Automático) (Conversión automática), Dry (Secado) y Fan (Ventilador). Para seleccionar la operación deseada, presione el botón **MODE (MOD0)**. Luego, use el botón **UP (ARRIBA)** o **DOWN (ABAJO)** para seleccionar la temperatura de punto de referencia. Seleccione la velocidad del ventilador deseada presionando el botón **FAN (VENTILADOR)**. Para pasar al modo siguiente, presione el botón **MODE (MOD0)**.

Refrigeración: la unidad operará en modo Cooling (Refrigeración) para mantener la temperatura de punto de referencia.

Hay cuatro selecciones de ventilador disponibles en el modo Cooling (Refrigeración): High speed continuous (Velocidad alta continua), Low speed continuous (Velocidad baja continua), Auto High (Automático alto) o Auto Low (Automático bajo). En Auto (Automático), el ventilador pasa de encendido a apagado con el compresor. Use el botón Fan (Ventilador) para seleccionar la configuración deseada. Para pasar al modo Heating (Calefacción), presione el botón **MODE (MOD0)**.



Pantalla de refrigeración típica

Calefacción: la unidad operará en modo Heating (Calefacción) para mantener la temperatura de punto de referencia. Hay dos selecciones en el modo Heating (Calefacción): bomba de calor (ELE) y GAS (Caldera a gas).

(La calefacción solo funciona en aires acondicionados con calor por electricidad, bombas de calor o vehículos con una fuente de calor auxiliar, p. ej., una caldera a gas).

*A. Vehículos **sin** una caldera a gas*

1. Utilizando el botón **Mode (Modo)**, desplácese a través de las diversas configuraciones presionando reiteradamente el botón **Mode (Modo)** hasta que se muestre **HEAT ELE (Calor eléctrico)**.
2. Utilizando los botones **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)**, seleccione la temperatura de punto de referencia deseada.
3. Presione el botón **FAN (VENTILADOR)** para seleccionar la velocidad High (Alta) o Low (Baja) del ventilador.
4. Presione el botón **Mode (Modo)** dos veces para ir al modo Auto (Automático), pasando por alto la configuración **HEAT GAS (CALEFACCIÓN A GAS)**.

*B. Vehículos **con** una caldera a gas*

1. Repita los pasos 1 a 3 explicados arriba.
2. Presione el botón **Mode (Modo)** una vez y se mostrará **HEAT GAS (CALEFACCIÓN A GAS)**.
3. Utilizando los botones **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)**, seleccione la temperatura de punto de referencia deseada.
4. En **HEAT GAS (CALEFACCIÓN A GAS)**, la velocidad del ventilador se selecciona automáticamente; el usuario no puede seleccionar la velocidad del ventilador.
5. Presione el botón **MODE (MODO)** para ir al modo **AUTO (AUTOMÁTICO)**.

NOTA: **HEAT GAS (CALEFACCIÓN A GAS)** solo debe utilizarse si una caldera a gas va a funcionar junto con el controlador. En el modo **HEAT GAS (CALEFACCIÓN A GAS)**, el modo **Follow Me (Sígueme)** se enciende automáticamente. Consulte la descripción del modo **Follow Me (Sígueme)** a continuación.

Auto (automático): la unidad calefaccionará y refrigerará automáticamente, según la temperatura de punto de referencia. (La calefacción solo funciona en aires acondicionados con calor por electricidad, bombas de calor o vehículos con una fuente de calor auxiliar, p. ej., una caldera a gas). Utilice los botones **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar la temperatura de punto de referencia deseada. En el modo Auto (Automático), la velocidad del ventilador se selecciona automáticamente. Para pasar al modo Dry (Secado), presione el botón **MODE (MODO)**.

Dry (Secado): este modo es para deshumidificar cuando el vehículo no está en uso. La unidad funcionará en el modo Cooling (Refrigeración) para proporcionar deshumidificación. Utilice los botones **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar la temperatura de punto de referencia deseada. Si la temperatura ambiente está por encima del punto de referencia, la unidad funcionará durante 15 minutos y, luego, se apagará durante 3 minutos. Si la temperatura ambiente está por debajo del punto de referencia, la unidad funcionará durante 6 minutos y, luego, se apagará durante 15 minutos. En modo Dry (Secado), la velocidad del ventilador se selecciona automáticamente. Para pasar al modo Fan (Ventilador), presione el botón **MODE (MODO)**.

FAN (VENTILADOR): el ventilador interno funciona para hacer circular el aire, pero el compresor no está en funcionamiento. En el modo Fan (Ventilador), hay dos selecciones de ventilador disponibles: Velocidad alta continua o velocidad baja continua. Utilice el botón **FAN (VENTILADOR)** para seleccionar.

VII. Follow Me (Sígueme)

Durante el funcionamiento normal, un sensor de temperatura ubicado en el ensamble del techo detecta la temperatura y controla el funcionamiento del aire acondicionado o la bomba de calor. **Follow Me (Sígueme)** cambia este control a un sensor de temperatura ubicado en el controlador portátil. Para activar

Follow Me (Sígueme), presione el botón **Follow Me (Sígueme)** durante 3 segundos y suéltelo. On (Encendido) u Off (Apagado) titilarán en la pantalla. Presione nuevamente el botón **Follow Me (Sígueme)** para cambiar la configuración. En el modo HEAT GAS (CALEFACCIÓN A GAS), el modo Follow Me (Sígueme) se enciende automáticamente.

VIII. F/C

Selecciona si la temperatura se muestra en grados Fahrenheit o Centígrados. Presione y mantenga presionado el botón **F/C** durante 3 segundos y suéltelo. Se mostrarán CEL o FAH. Presione nuevamente el botón **F/C** para cambiar la selección.

IX. Configuración de hora y día

Presione el botón **CLOCK (RELOJ)** y manténgalo presionado durante 3 segundos.

La hora y AM o PM titilarán. Para cambiar la hora, presione el botón **UP (ARRIBA)** o **DOWN (ABAJO)**.

Para cambiar los minutos, presione y suelte el botón **PROGRAM (PROGRAMAR)**. Para cambiar los minutos, presione el botón **UP (ARRIBA)** o **DOWN (ABAJO)**.

Para cambiar el día, presione y suelte el botón **PROGRAM (PROGRAMAR)**. Para cambiar el día, presione el botón **UP (ARRIBA)** o **DOWN (ABAJO)**.

Presione el botón **CLOCK (RELOJ)** para volver a la pantalla normal.

X. Programación de 7 días

El cronograma de programación de 7 días permite establecer diferentes temperaturas de punto de referencia para diferentes momentos de cada día de la semana. El cronograma incluye cuatro períodos —Morning (Mañana), Day (Día), Evening (Tarde) y Night (Noche)— para cada día de la semana. Cada período tiene una hora de inicio y una temperatura de punto de referencia para los modos Heat (Calefacción), Cool (Refrigeración) y Auto (Automático). Para establecer la programación de 7 días:

Presione los botones **CLOCK (RELOJ)** y **PROGRAM (PROGRAMAR)** simultáneamente y manténgalos presionados durante tres segundos.

La primera selección es para el día de la semana. Presione el botón **UP (ARRIBA)** o **DOWN (ABAJO)** para seleccionar Monday (Lunes) (MON).

Presione el botón **PROGRAM (PROGRAMAR)** para seleccionar la configuración para el período Morning (Mañana). Presione el botón **UP (ARRIBA)** o **DOWN (ABAJO)** para seleccionar Morning (Mañana).

Presione el botón **PROGRAM (PROGRAMAR)** para seleccionar la hora de inicio del período. Utilice los botones **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar la hora.

Presione el botón **PROGRAM (PROGRAMAR)** para seleccionar el minuto del inicio del período. Utilice los botones **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar los minutos.

Presione el botón **PROGRAM (PROGRAMA)** para seleccionar la temperatura de punto de referencia para Cooling (Refrigeración). Presione el botón **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar la temperatura deseada.

Presione el botón **PROGRAM (PROGRAMA)** para seleccionar la temperatura de punto de referencia para Heating (Calefacción). Presione el botón **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar la temperatura deseada.

Presione el botón **PROGRAM (PROGRAMA)** para seleccionar la temperatura de punto de referencia para Auto (Automático). Presione el botón **UP (ARRIBA)** y **DOWN (ABAJO)** para seleccionar la temperatura deseada.

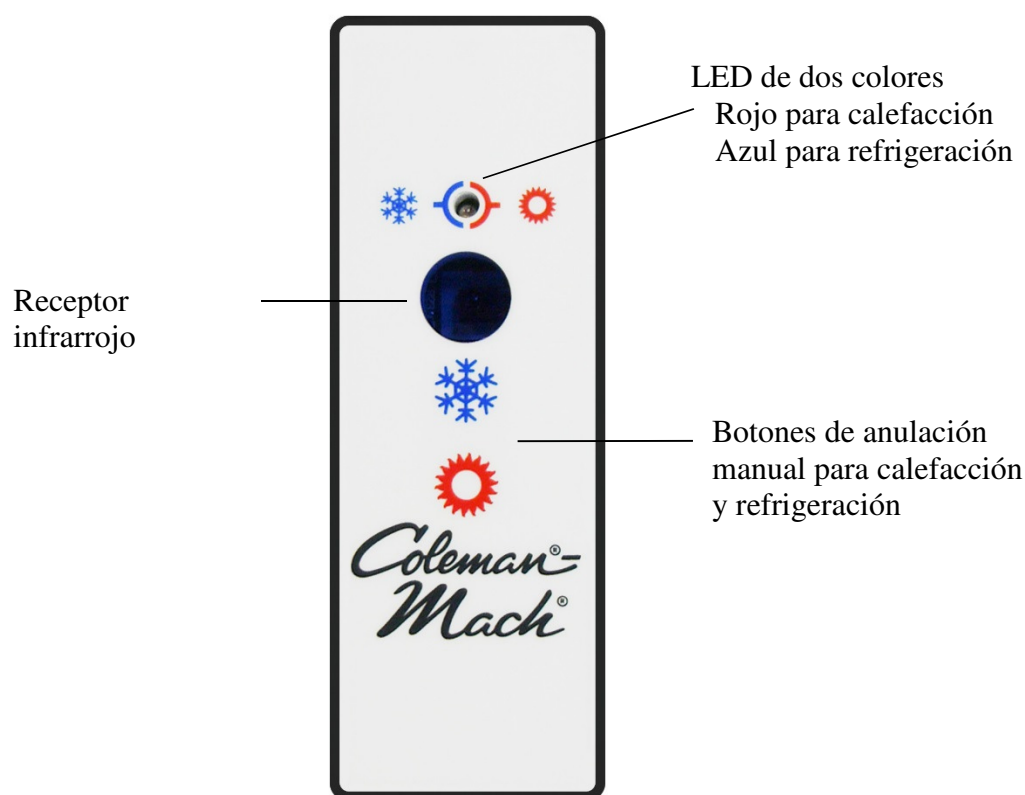
Repita este procedimiento para seleccionar las horas de inicio y las temperaturas de punto de referencia para el día del lunes, la tarde del lunes y la noche del lunes.

Repita este procedimiento para los días restantes de la semana.

Si la unidad está en modo COOL (REFRIGERACIÓN), HEAT (CALEFACCIÓN) o AUTO (AUTOMÁTICO), puede funcionar en el modo Manual Run (Funcionamiento manual) o el modo 7-Day Preprogrammed Run (Funcionamiento preprogramado de 7 días). Si pulsa el botón **PROGRAM** (PROGRAMA), usted alternará entre el modo Manual Run (Funcionamiento manual) y el modo 7-Day Preprogrammed Run (Funcionamiento preprogramado de 7 días). Mientras esté en el modo 7-Day Preprogrammed Run (Funcionamiento preprogramado de 7 días), aparecerá PROGRAM (PROGRAMA) en la parte inferior de la pantalla. Pueden cambiarse las temperaturas de punto de referencia pulsando los botones **UP** (ARRIBA) y **DOWN** (ABAJO). Se continuará con la temperatura fijada manualmente hasta el inicio del próximo período preprogramado. El modo 7-Day Preprogrammed Run (Funcionamiento preprogramado de 7 días) no se encuentra disponible en los modos Fan (Ventilador) únicamente o Dry (Secado).

XI. Luces y botones LED en el ensamble del techo.

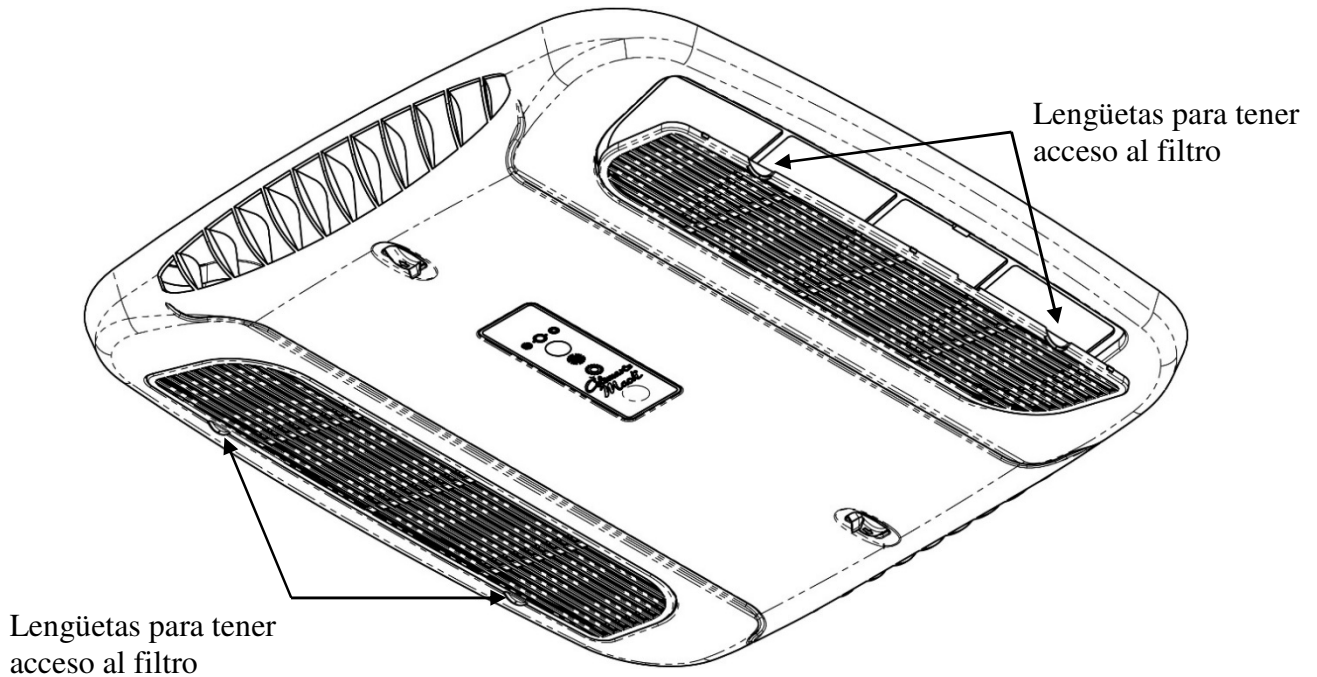
El ensamble del techo tiene un LED de dos colores para indicar si la unidad está en modo Cooling (Refrigeración) o Heating (Calefacción). Pueden utilizarse dos botones de anulación manual —uno para refrigeración y otro para calefacción— si se pierde el control remoto o si este se avería.



XII. Mantenimiento de rutina

El ensamble del techo y la tapa externa pueden limpiarse con un trapo húmedo. De requerirse, puede utilizarse un detergente suave.

Hay dos filtros lavables en el ensamble del techo, uno detrás de cada celosía de aire de retorno. Para tener acceso a los filtros, jale las lengüetas que se encuentran en las rejillas de aire de retorno. Los filtros deben lavarse con agua caliente o deben limpiarse con la aspiradora, y deben volver a colocarse. Los filtros deben inspeccionarse una vez al mes y limpiarse según lo requerido. Nota: Si la unidad es operada en un ambiente con gran cantidad de polvo, los filtros deben inspeccionarse y limpiarse con más frecuencia.



Airxcel, Inc.
RV Products Division
P.O. Box 4020
Wichita, KS 67204

Coleman is a registered trademark of The Coleman Company, Inc. used under license. Mach is a registered trademark.



This manual is provided courtesy of **RV Tech Cheat Sheet**



Professional resources for the whole RV industry — free.

We put manuals, wiring diagrams and hard-won tech knowledge in every technician's hands, so repairs get done right the first time, techs work faster, and RV owners everywhere get better service.



rvtechcheatsheet.com/manuals

Find thousands more RV manuals, wiring diagrams and parts lists

RV techs: share fixes, ask questions and learn from each other.

Join our free Facebook group →



Follow proper safety practices. If in doubt, consult a professional RV technician.